

ŁÓDZKA
SPECJALNA
STREFA
EKONOMICZNA

LODZ
SPECIAL
ECONOMIC
ZONE

Informacja o terenie inwestycyjnym Site check list

Łódź – Konstantynów Łódzki

Grudzień / December 2011



ŁÓDZKA
SPECJALNA
STREFA
EKONOMICZNA

Łódzka Specjalna Strefa Ekonomiczna
Lodz Special Economic Zone

90-349 Łódź, Polska

u. Tymienieckiego 22/24

Tel.: +48 42 676 27 53
+48 42 676 27 54

Fax.: +48 42 676 27 55

www.sse.lodz.pl
info@sse.lodz.pl

Niniejsza informacja nie stanowi oferty handlowej w rozumieniu art. 66 kodeksu cywilnego
Materiał został sporządzony w oparciu o informacje otrzymane od właściciela terenu

This information does not constitute an offer within the meaning of article 66 of the Civil Code

This material has been drawn up based on information received from the owner of the land



ŁÓDZKA
SPECJALNA
STREFA
EKONOMICZNA

LISTA DANYCH DOTYCZĄCYCH TERENU
SITE CHECK LIST
NOWY JÓZEFÓW-
SREBRNA/KONSTANTYNÓW

Położenie Location	Nazwa lokalizacji Site name	Kompleks "Nowy Józefów-Srebrna – Konstantynów Łódzki" „Nowy Józefów-Srebrna-Konstantynów Łódzki”
	Miasto / Gmina Town / Commune	Konstantynów Łódzki
	Powiat District / Powiat	Pabianicki
	Województwo Voivodship	Łódzkie
Powierzchnia nieruchomości Area of the property	Maksymalna dostępna powierzchnia (w jednym kawałku) [ha] Max. area available (as one piece) [ha]	7 ha + 1ha +1,6 ha + 1,9 ha + 8,7 ha (z możliwością podziału) 7 ha + 1 ha+1,6 ha + 1,9 ha + 8,7 ha (can be divided into smaller plots)
	Możliwości powiększenia terenu (krótki opis) Possibility for expansion (short description)	--
Cena Price	Orientacyjna cena gruntu netto [PLN/m2] Net land price [PLN/m2]	180 PLN / m2 - Podana cena może ulec zmianie 180 PLN / m2 - price may change
Informacje dotyczące nieruchomości Property information	Właściciel / właściciele Owner / owners	Łódzka Specjalna Strefa Ekonomiczna S.A. Lodz Special Economic Zone
	Aktualny plan zagospodarowania przestrzennego (T/N) Valid spatial development plan (Y/N)	Y T
	Przeznaczenie w miejscowym planie zagospodarowania przestrzennego Zoning	Przemysł, usługi Industry and services
Charakterystyka działki Land	Klasyfikacja gruntów wraz z powierzchnią [ha] Soil class with area [ha]	V

specification	Różnica poziomów terenu [m] Differences in land level [m]	1,0 – 1,5 m
	Obecne użytkowanie Present usage	Ugór Fallow
	Zanieczyszczenia wód powierzchniowych i gruntowych (T/N) Soil and underground water pollution (Y/N)	N
	Odpady znajdujące się na terenie (T/N) Waste materials on site (Y/N)	N
	Poziom wód podziemnych [m] Underground water level [m]	Różny w zależności od miejsca (maks. 1 m w okresie wiosennych roztopów) Different, dependant on the exact location (max. 1 m under ground level in spring)
	Ryzyko wystąpienia zalań lub obsunięć terenu (T/N) Risk of flooding or land slide (Y/N)	N
	Przeszkody podziemne (T/N) Underground obstacles (Y/N)	N
	Przeszkody występujące na powierzchni terenu (T/N) Ground and overhead obstacles (Y/N)	Linia energetyczna 15 kV. Będzie przesunięta i zmodernizowana do końca 2011 r. Power line 15 kV. Will be transferred and modernized by the end of 2011
	Istniejące ograniczenia ekologiczne (T/N) Ecological restrictions (Y/N)	<ul style="list-style-type: none"> • Zakaz prowadzenia działalności, mogącej w znaczący sposób wpływać na środowisko (wg Ustawy o Ochronie Środowiska) • Zakaz utrzymywania źródeł emitujących uciążliwe zapachy • Obszary zielone nie mogą zajmować mniej niż 20 % powierzchni nieruchomości • Prohibition of setting up enterprises that could significantly affect the environment according to

		<p>Environment Protection Act</p> <ul style="list-style-type: none"> • Prohibition of setting up sources of substances emitting bad smells • Green area cannot cover less than 20% of the property surface
	<p>Budynki i zabudowania na terenie (T/N) Buildings / other constructions on site (Y/N)</p>	N
<p>Ograniczenia budowlane Building restrictions</p>	<p>Procent dopuszczalnej zabudowy Building coverage [%]</p>	<p>Maks. 80 % (konieczność zachowania zgodności ze szczegółowymi zastrzeżeniami wynikającymi z planu miejscowego). Max. 80 % (with respect to binding marks in the Plan).</p>
	<p>Ograniczenia wysokości budynków [m] Building height limit [m]</p>	<p>16 m (z wyłączeniem obiektów i instalacji niezbędnych ze względów technicznych) Max. 16 m (excluding necessary objects and installations technically justified).</p>
	<p>Strefa buforowa [m] Buffer zone [m]</p>	<p>Linia zabudowy: 5-10 m od granicy działki. Po wybudowaniu kanalizacji deszczowej – rów do likwidacji. 5-10 m from the plot's border. After the rain water network is completed, the trench is to be liquidated.</p>
	<p>Inne, jeśli występują Others if any</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Zakaz budowy ogrodzeń ze zbrojonego betonu wzdłuż dróg publicznych • Zakaz stosowania winylowych pokryć dachowych • Zakaz stosowania toksycznych farb na fasadach dużych budynków • Prohibition of installing reinforced concrete fences along public roads • Prohibition of using vinyl sidings on buildings • Prohibition of using aggressive toxic paints

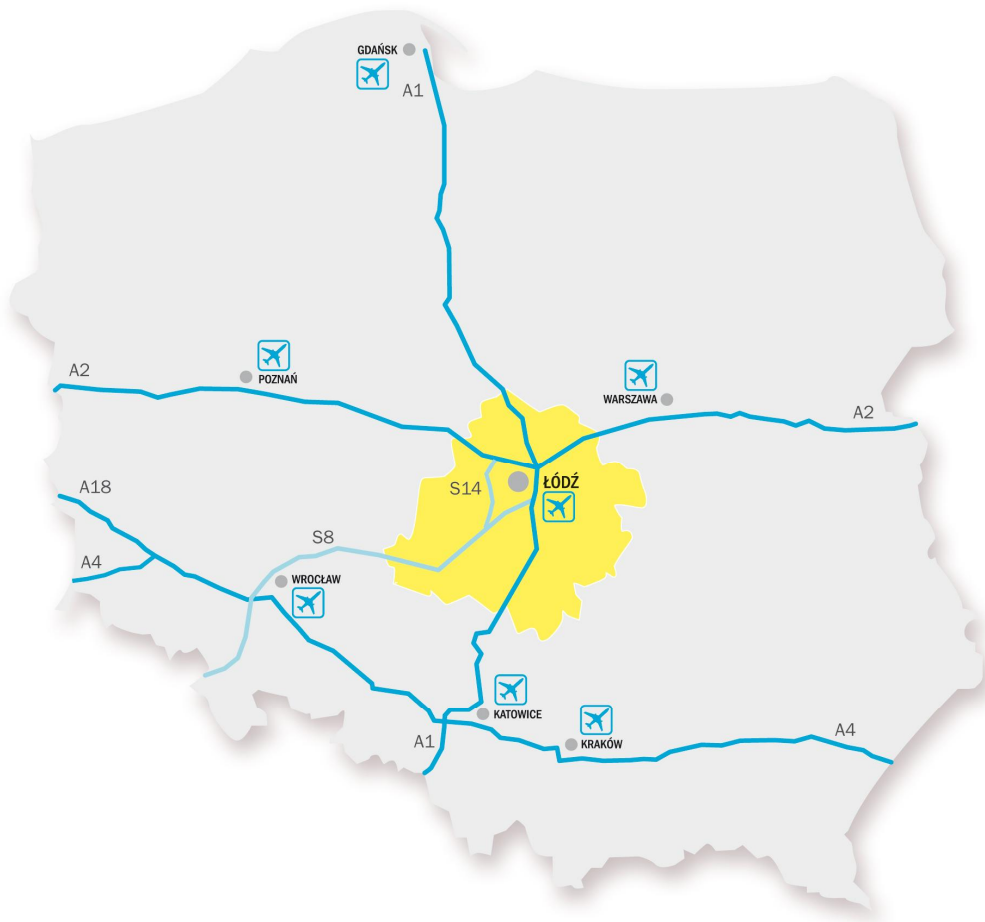
		on big buildings' façades
Połączenia transportowe Communication	Droga dojazdowa do terenu (rodzaj drogi i jej szerokość) Access road to the plot (type and width of the access road)	<p>1) Od ul. Maratońskiej – istniejącą asfaltową szer. 7m,</p> <p>2) Nową ulicą wewnętrzną – szer. 7m, w pasie obecnej ulicy Langiewicza i Łąkowej (połączenie z ul. Łódzka),</p> <p>1) From Maratonska St. – by an existing asphalt road 7 m wide;</p> <p>2) A new road (7m wide) along existing Langiewicza St and Łąkowa St. (connection to Łódzka St.)</p>
	Autostrada / droga krajowa [km] Nearest motorway / national road [km]	<p>Autostrada A-2 – 20 km</p> <p>Droga krajowa – 5 km</p> <p>Planowana droga ekspresowa S-14 – 1,5 km</p> <p>Motorway A2 – ca. 20 km</p> <p>National road – ca. 5 km</p> <p>Planned express road S-14 - 1,5 km</p>
	Kolej [km] Railway track [km]	5 km
	Bocznicza kolejowa [km] Railway siding [km]	5 km
	Najbliższe lotnisko międzynarodowe [km] Nearest international airport [km]	Łódź – 3 km
	Najbliższe miasto wojewódzkie [km] Nearest voivodship city [km]	Łódź
Istniejąca infrastruktura Existing infrastructure	Elektryczność na terenie (T/N) Electricity (Y/N)	<p>Linia energetyczna 15 kV. Będzie przesunięta i zmodernizowana do końca 2011 r.</p> <p>Power line 15 kV. Will be transferred and modernized by the end of 2011</p>
	Odległość przyłącza od granicy terenu [m] Connection point (distance from the	<p>Na terenie</p> <p>On the plot</p>

	border) [m]	
	Napięcie [m] Voltage [kV]	15 kV
	Dostępna moc [MW] Available capacity [MW]	Po modernizacji linii energetycznej docelowa moc będzie wynosić min 5 MW. After modernization of the Power Line Power capacity will be minimum 5 MW.
	Gaz na terenie (T/N) Gas (Y/N)	T Y
	Odległość przyłącza od granicy działki [m] Connection point (distance from the border) [m]	W pasach drogowych ul. Ks. Janika i ul. Łąkowe. Planowana budowa gazociągu w ul. Łąkowej (Ø150). Przewidywany koniec realizacji inwestycji to rok 2011. Along Ks. Janik St. And Łąkowa St. New gas pipe line will (Ø150) will be built by the end of 2011.
	Wartość kaloryczna [kw/Nm3] Calorific value [kw/Nm3]	Wysokoenergetyczny gaz naturalny High energy natural gas
	Średnica rury [mm] Pipe diameter [mm]	DN 150
	Dostępna objętość [Nm3/h] Available capacity [Nm3/h]	Bez ograniczeń No limits
	Woda na terenie (T/N) Water supply (Y/N)	T – sieć w pasie ul. Langiewicza, w ul. Ks Janika, w ul. Łąkowej i w drodze wzdłuż północnej granicy kompleksu (Ø200mm) Y – existing along Langiewicza St., Ks. Janika St., along Łąkowa St and the road along the northern border of the complex (Ø200mm).
	Odległość przyłącza od granicy terenu [m] Connection point (distance from the border) [m]	0 m
	Średnica rury [mm] Pipe diameter [mm]	160 mm 200 mm
	Kanalizacja sanitarna na terenie (T/N) Sanitary sewage discharge (Y/N)	T - w ul. Ks. Janika i w nowowytbudowanej drodze. Przyłącza poprowadzone do granicy działek.

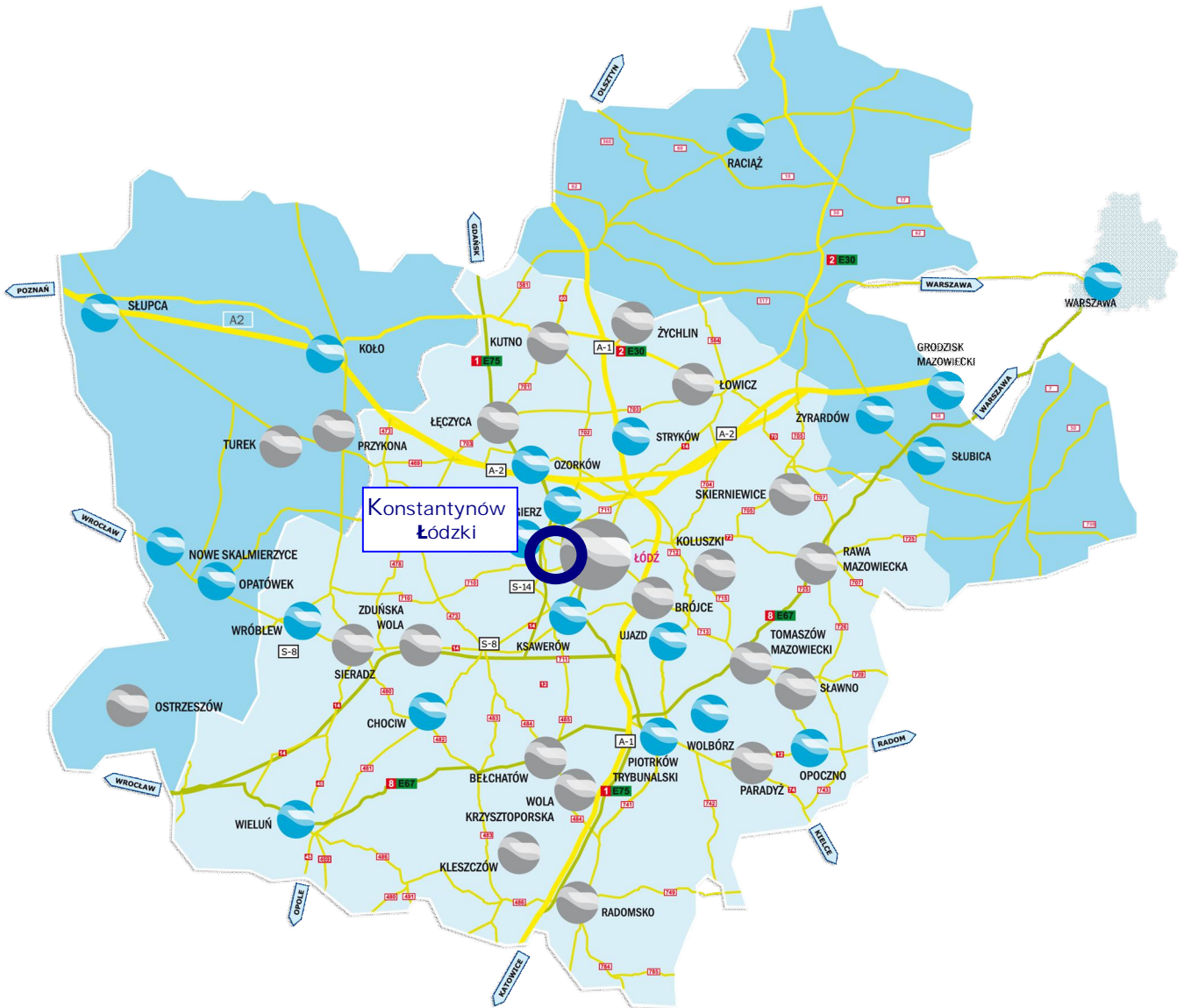
		Y - along Ks. Janika St. and newly built road. Connections made to the plot border.
	Odległość przyłącza od granicy terenu [m] Connection point (distance from the border) [m]	0 m
	Średnica rury [mm] Pipe diameter [mm]	200 mm
	Ograniczenie zrzutu ścieków Limitation of discharge	Zgodnie z wymogami planu zagospodarowania przestrzennego In accordance with the regulation of the Master Plan
	Kanalizacja deszczowa na terenie (T/N) Rain water discharge (Y/N)	T - w ul. Ks. Janika i w nowowymybudowanej drodze. Przyłącza poprowadzone do granicy działek (Ø300 mm). Y - along Ks. Janika St. and newly built road. Connections made to the plot border (Ø300 mm).
	Oczyszczalnia ścieków na terenie bądź w bezpośrednim sąsiedztwie (T/N) Treatment plant (Y/N)	Tak – w odległości 2 km Yes – within 2 km
	Telefony (T/N) Telephone (Y/N)	T Y
	Odległość przyłącza od granicy terenu [m] Connection point (distance from the border) [m]	500 m (istnieje możliwość szybkiego przedłużenia linii) 500 m (no problems with quick extension of the network)
	Liczba dostępnych linii analogowych Number of available analog lines	Bez ograniczeń No limits
	Liczba dostępnych linii ISDN Number of available ISDN lines	Bez ograniczeń No limits
Osoby do kontaktu Contact person	Departament Pozyskiwania Inwestora / Investment Development Department ŁSSE S.A. / Lodz Special Economic Zone +48 42 275 50 55/54/51/52 info@sse.lodz.pl	

ZAŁĄCZNIKI GRAFICZNE GRAPHIC ATTACHMENTS

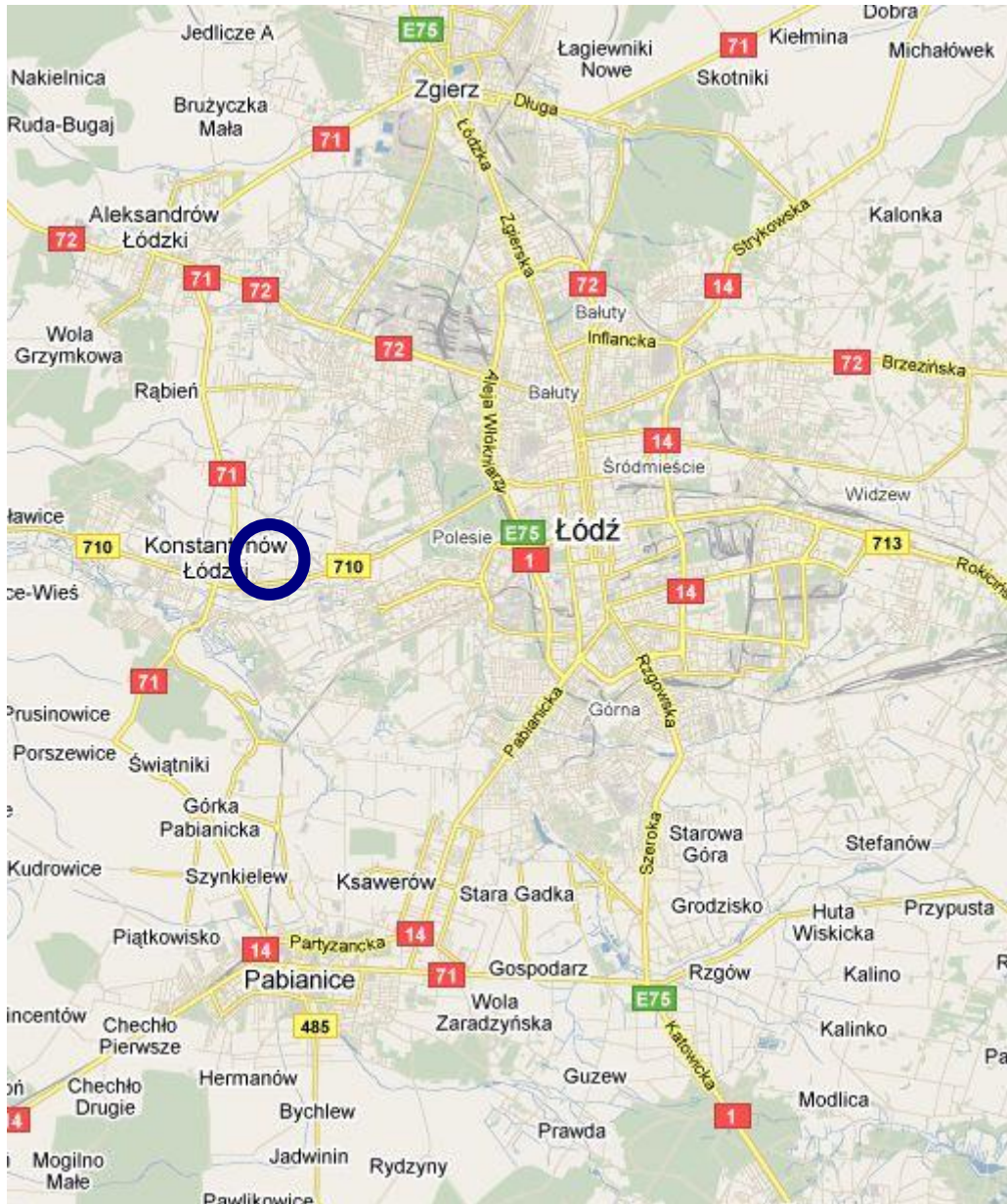
Lokalizacja województwa łódzkiego
Location of Lodz Voivodship



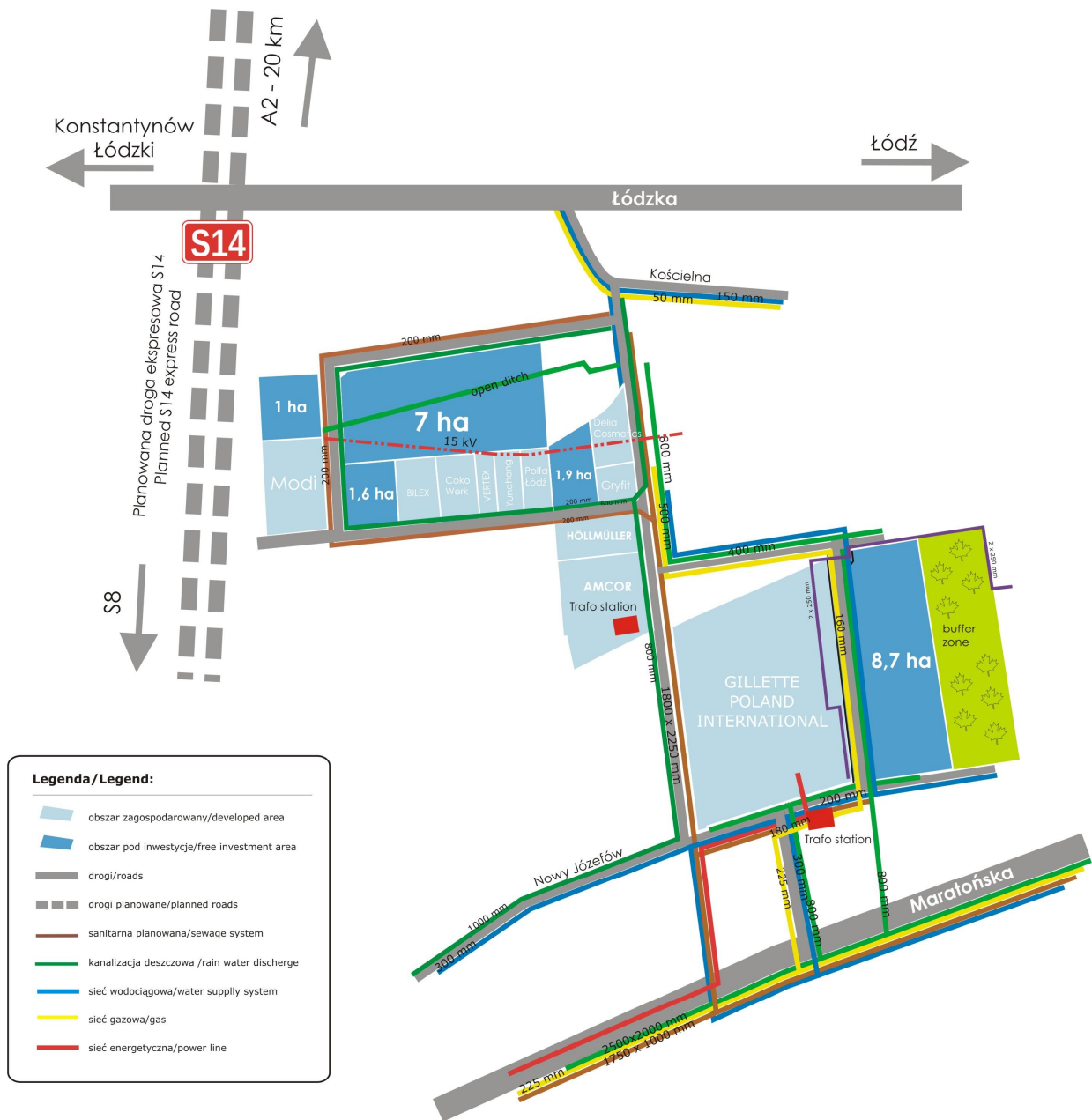
Lokalizacja Miasta Konstantynów Łódzki
Location of the city of Konstantynów Łódzki



Położenie Podstrefy w mieście
Location of the sub-zone within the city



Infrastruktura techniczna i podział na działki Technical infrastructure and plots division



Zdjęcia terenu
Land Picture

